Porównanie tłumaczeń Jana 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I nikt nie wstępuje na — niebiosa jeśli nie — z — nieba który zszedłby, — Syn — człowieka,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A nikt wstępuje do nieba jeśli nie Ten z nieba który zstąpił Syn człowieka który jest w niebie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A nikt nie wstąpił do nieba jak tylko Ten, który zstąpił z nieba,* Syn Człowieczy.** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I nikt (nie) wstąpił do nieba, jeśli nie (ten) z nieba (który zstąpił), Syn Człowieka.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A nikt wstępuje do nieba jeśli nie (Ten) z nieba który zstąpił Syn człowieka który jest w niebie

1) <x>240 30:4</x>; <x>500 6:38</x>; <x>510 2:34</x>; <x>520 10:6-7</x>; <x>560 4:8-9</x>; <x>650 4:14</x>; <x>650 9:24</x>

2) Nikt z ludzi nie wstąpił do nieba, nie przebywał tam i nie wrócił opowiedzieć, co widział. O sprawach nieba może powiedzieć tylko Ten, który zstąpił z nieba. Uważano, że do takich ludzi należał Mojżesz (<x>500 3:13</x>L.).

3) <x>500 1:51</x>